

JAZYKOVÉ

UČEBNICE

PRO SAMOUKY

FRANCOUZŠTINA



JITKA BROŽOVÁ

Francouzština pro lenochy a věčné začátečníky

+ audio CD

Představujeme se,
čas a počasí, na cestách, nákupy,
ubytování, stravování



AUDIO CD

10 jednoduchých
poslechových lekcí

C PRESS

Jitka Brožová

Francouzština pro lenochy a věčné začátečníky

Computer Press
Brno
2009

Francouzština pro lenochy a věčné začátečníky

JITKA BROŽOVÁ

Computer Press, a.s., 2009. Vydání první.

Odborná korektura: Frédéric Riou

Jazyková korektura: Alena Vrbková

Ilustrace: Jan Šenkyřík

Sazba: Martin Krajčíček

Obálka: Martin Sodomka

Odpovědná redaktorka: Julia Mamonova

Komentář na zadní straně obálky: Julia Mamonova

Technická spolupráce: Irena Rozvoralová

Technický redaktor: Martin Vlach

Produkce: Daniela Nečasová

CD nahráno: Studio 22

Francouzský mužský hlas 1: Frédéric Riou

Francouzský mužský hlas 2: Franck Ferlay

Francouzský ženský hlas: Béatrice Vicaire

Režie nahrávky: Slavomír Paravičiny

Editace nahrávky: Mario Buzzi

Hudební předěly: Mario Buzzi

Computer Press, a. s.,

Holandská 8, 639 00 Brno

Objednávky knih:

<http://knihy.cpress.cz>

distribuce@cpress.cz

tel.: **800 555 513**

ISBN 978-80-251-2077-4

Prodejní kód: KEJ157

Vydalo nakladatelství Computer Press, a. s., jako svou 3129. publikaci.

© Computer Press, a.s. Všechna práva vyhrazena. Žádná část této publikace nesmí být kopírována a rozmnožována za účelem rozšiřování v jakékoli formě či jakýmkoli způsobem bez písemného souhlasu vydavatele.



OBSAH

| | |
|---|------------|
| Úvod | 1 |
| Première leçon | |
| ON SE PRÉSENTE / PŘEDSTAVUJEME SE | 3 |
| Leçon deux | |
| MA FAMILLE ET MOI / MOJE RODINA A JÁ | 11 |
| Leçon trois | |
| LE TEMPS / ČAS A POČASÍ | 19 |
| Leçon quatre | |
| VOYAGE, VOYAGE / NA CESTÁCH | 29 |
| Leçon cinq | |
| QUAND ON ARRIVE EN FRANCE / KDYŽ PŘIJEDEME DO FRANCIE | 39 |
| Leçon six | |
| FAIRE DES COURSES / NÁKUPY | 47 |
| Leçon sept | |
| LA SANTÉ / ZDRAVÍ | 55 |
| Leçon huit | |
| LA FRANCE / FRANCIE | 63 |
| Leçon neuf | |
| LE MONDE FRANCOPHONE / FRANCOUZŠTINA VE SVĚTĚ | 71 |
| Leçon dix | |
| POUR LES COURAGEUX / PRO STATEČNÉ | 79 |
| Annexes / Dodatky | 87 |
| Vocabulaire français-tchèque / Francouzsko-český slovníček | 93 |
| Corrigé / Řešení | 101 |

ÚVOD

Chtěli jste se sami naučit francouzsky, ale neměli jste dost trpělivosti? Začali jste již několikrát, ale nikdy jste se nedostali za desátou lekci? Přesto se nechcete vzdát a chcete si umět sami objednat v restauraci, koupit jízdenku a poradit si v každodenních situacích?

Pak právě Vám je určena Francouzština pro lenochy a věčné začátečníky. Publikace na půl cesty mezi učebnicí a konverzací Vás v deseti lekcích seznámí s tím nejdůležitějším, co potřebujete, abyste se domluvili francouzsky. Cílem je umožnit Vám dorozumět se ve všech možných situacích, ve kterých se můžete ve francouzsky mluvících zemích ocitnout, a zároveň Vám dát základy jazyka, na kterých můžete, budete-li chtít, dále stavět.

Francouzština pro lenochy a věčné začátečníky je sestavena tak, abyste se naučili jak hotové fráze, tak také gramatiku – vzorce, do kterých budete moci podle potřeby dosazovat. Díky nahrávkám na příloženém CD si zvyknete také na mluvenou francouzštinu a procvičíte a zdokonalíte si svou výslovnost, která je ve francouzštině obzvláště důležitá. Nezapomeňte ale, že ani lenoch se neobejde bez slovníku, a že to, nakolik budete tentokrát úspěšnější, záleží především na Vás.

Bon courage !

ON SE PRÉSENTE / PŘEDSTAVUJEME SE



Bonjour, je m'appelle Gérard. Je voudrais vous présenter Françoise. Françoise et moi, nous serons vos guides et nous allons vous accompagner dans toutes les pages de ce livre. Avec nous, vous allez apprendre le français pas à pas et découvrir la culture française.

Dobrý den, jmenuji se Gérard. Rád bych vám představil Françoise. Françoise a já budeme vašimi průvodci a budeme vás doprovázet na všech stránkách této knihy. S námi se budete krok za krokem učit francouzsky a objevovat francouzskou kulturu.

Bonjour, Françoise, c'est moi. Tout d'abord, il vous faut savoir comment se présenter et comment présenter les autres personnes. Dans cette leçon, vous trouvez toutes ces phrases importantes pour saluer et se présenter. Voilà :

Dobrý den, tak to jsem já, Françoise. Ze všeho nejdříve musíte vědět, jak představit sebe i ostatní. V této lekci najdete všechny důležité fráze. Tady jsou:

- Bonjour, madame / monsieur *Dobrý den*
- Salut *Ahoj*
- Bonsoir *Dobrý večer (pozdřav)*
- Bonne soirée *Hezký večer (ve smyslu pěkně stráveného večera)*
- Au revoir, madame / monsieur *Na shledanou*
- À bientôt / À tout à l'heure *Brzy nashle*



Faites attention à la différence entre le français et le tchèque. Tandis que vous ne dites que : « Bonjour » en tchèque, nous autres, les Français, nous disons : « **Bonjour, madame / monsieur** ».

Dejte si pozor na rozdíl mezi francouzštinou a češtinou. Zatímco v češtině říkáte pouze „dobrý den“, my Francouzi použijeme „dobrý den, paní / pane“.

| | | |
|--------------|----------------|---------------|
| Madame | Mesdames | <i>Paní</i> |
| Monsieur | Messieurs | <i>Pán</i> |
| Mademoiselle | Mesdemoiselles | <i>Slečna</i> |

De même qu'on ajoute ces titres pour saluer, on dit : « **Merci, madame. Non, monsieur. Oui, mademoiselle.** »

Podobně jako se tato oslovení přidávají k pozdravu, říkáme: „Děkuji, paní. Ne, pane. Ano, slečno.“

- Permettez-moi de me présenter. *Dovolte, abych se představil.*
- Je m'appelle... *Jmenuji se...*
- Et toi ? Comment tu t'appelles ? *A ty? Jak se jmenuješ?*
- Comment vous appelez-vous ? *Jak se jmenujete?*
- Je vous présente mademoiselle... *Představuji vám slečnu...*
- Enchanté, mademoiselle. *Těší mě.*



Au début de chaque conversation, les Français vous demandent : « **Ça va ? Ça va bien ?** » Mais ils ne veulent pas savoir, comment vous allez. Ils ne veulent qu'être polis et commencer un dialogue. Ils attendent donc la réponse : « **Ça va bien, merci, et vous ?** »

Na začátku každého rozhovoru vám Francouzi položí otázku: „Jak se máš? Máš se dobře?“ Neptají se ale na to, jak se vám skutečně daří, jenom chtějí být zdvořilí a navázat s vámi kontakt. Očekávají tedy odpověď: „Dobře, děkuji a vy?“

- Ça va ? *Jak se máš?*
- Pas mal, merci, et toi ? *Jde to, děkuji, a ty?*
- Ça va bien ? *Jak se máte?*
- Ça va bien, merci, et vous ? *Dobře, děkuji, a vy?*

Voici d'autres expressions utiles: *Zde jsou další užitečné výrazy:*

- Merci. C'est très gentil à vous. *Děkuji. To je od vás hezké.*
- De rien. / Il n'y a pas de quoi. *Není zač.*
- Merci beaucoup. *Děkuji pěkně.*
- Je vous en prie. *Prosím.*
- Soyez le (la) bienvenu(e). *Vítejte. (vykání, j. č.)*
- Soyez les bienvenu(e)s. *Vítejte. (mn. č.)*
- S'il **vous** plaît. *Prosím vás.*
- S'il **te** plaît. *Prosím tě.*

Premiers dialogues / První rozhovory

- Bonjour, Pascal.
- Salut, Gérard, ça va ?
- Ça va bien, merci. Et toi ?
- Oui, ça va, merci.

- Qui est-ce, la jeune demoiselle là-bas ?
- C'est ma collègue. Elle s'appelle Françoise.

- Elle est française ?
- Oui, elle est de Paris.



Les titres **madame** et **mademoiselle** ne s'utilisent que pour saluer ou devant le nom, autrement on dit **dame** et **demoiselle** : bonjour, mademoiselle, madame Leclerc x une jeune demoiselle.

Výrazy madame a mademoiselle se používají jenom k oslovení nebo před jménem, jinak říkáme dame a demoiselle.



Monsieur, on le dit dans tous les cas. *Monsieur se říká ve všech případech.*

- Bonjour, Françoise, je te présente mon ami Pascal.
- Bonjour, Pascal.
- Enchanté, mademoiselle.
- Gérard, Pascal, je voudrais vous présenter mon amie tchèque. C'est Hélène.
- Elle ne parle pas français ?
- Mais si, elle parle très bien français.



Pour répondre affirmativement à une question négative on ne dit pas : « **Oui** » mais « **Si** ».

Odpovídáme-li kladně na zápornou otázku, neříkáme: „Oui“, ale „Si“.

Grammaire / Gramatika

Le verbe être – být

| | |
|---------------|------------------|
| je suis | nous sommes |
| tu es | vous êtes |
| il / elle est | ils / elles sont |

Na rozdíl od češtiny musí být ve francouzské větě podmět vždy vyjádřen, a to buď podstatným jménem nebo zájmenem (**je, tu, il / elle, nous, vous, ils / elles**).

Françoise est de Paris.

Elle est de Paris / parisienne.

Gérard est français.

Il est français.

Questions / Otázky

Otázku ve francouzštině tvoříme:

- 1) **intonací**: Ça va bien ? Comment tu t'appelles ?
- 2) **opisem** pomocí est-ce que: **Est-ce que** c'est mademoiselle Chardon ? Qu'**est-ce que** c'est ? *Co je to?*
- 3) **inverzí**, přesunutím podmětu za sloveso: Comment **allez-vous** ? **Est-il** tchèque ou français ? *Qui est-ce ? Kdo je to?*

Négation / Zápor

Zápor má ve francouzštině dvě části **ne ... pas**.

| | | | | |
|------|-----------|-----------|-------------|------------|
| Je | ne | sais | pas. | |
| Tu | ne | parles | pas | français ? |
| Il | n' | est | pas | français. |
| Elle | ne | s'appelle | pas | Françoise. |

Částice **pas** může být nahrazena jinými záporkami:

personne _____ *nikdo*

rien _____ *nic*

jamais _____ *nikdy*

plus _____ *už ne*

Personne ne parle français. *Nikdo nemluví francouzsky.*

Je **ne** sais **rien**. *Nic nevím.*

Il **ne** parle **jamais** français. *Nikdy nemluví francouzsky.*

Tu **ne** veux **plus** ? *Už nechceš?*

Le verbe parler – mluvit (slovesa 1. třídy)

Parler stejně jako s'appeler patří mezi tzv. slovesa první třídy. Ta v infinitivu končí na **-er** a v přítomném čase mají následující tvary:

| | |
|-----------------|---------------------|
| je parle | nous parlons |
| tu parles | vous parlez |
| il / elle parle | ils / elles parlent |

Nous **parlons** français.

Françoise ne **parle** pas tchèque.

Parlez-vous français ?